

**ERABAKIA**, zeinaren bidez FUNDACIÓN MUJERES POR ÁFRICA entitateari zuzeneko dirulaguntza izenduna emateko hitzarmena onesten baita, *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN* programako jarduerak egiteko.

MUJERES POR ÁFRICA fundazioa, aurrerantzean FMxA, irabazteko asmorik gabeko erakundea da, ekonomia- eta gizarte-garapen jasangarriaren, giza eskubideen, bakearen, justiziaren, pertsonen duintasunaren eta, bereziki, Afrikako emakume eta neskatuen duintasunaren aldeko konpromisoa hartu duena. Haren eginkizuna da pertsonen aurrerabidean laguntzea, batez ere emakume afrikarren eta haiek bizi diren gizarteen aurrerabidean; horretarako, berak sortutako programak zein hirugarrenekiko aliantza estrategikoak edo elkarlanak sustatzen ditu. Ekimen horietan oinarritzat hartzen ditu garrantzitsuen, eraginkortasunaren, lidergoaren, malgutasunaren, hausnarketaren, elkarriketaren eta adostasunaren printzipioak, aliantzen kultura, independentzia eta pluralismoa.

Bizkaiko Foru Aldundiak 2021eko abenduan onartu zuen Lankidetzako IV. Plan Zuzentzailean definitzen diren helburuen artean, honako hau aurkitzen dugu: Bizkaiko Garapenerako Lankidetzako politika ezagutza, esperientzia, baliabide eta abarren askotariko norabideen truketat hartuta —ezagutza, esperientziak, baliabideak...—, betiere ekarpen kualitatiboak, ezagutzaren kudeaketa eta ikaskuntzen eta esperientzien komunikazioa eta hedapena nabarmenduta.

Bestalde, planak jasotzen du ikuspegi feminista gure lankidetzaren deszentralizatuan jarduteko ikuspegia dela.

Bi aldean iritzi, lankidetzaren, gizartratzea, dibertsitatea eta, batik bat, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna lehentasunezko jarduketaren esparruak dira, lotura estua dutelako bai pertsonen eskubideen erabilera eraginkorrek, baita herrien garapenerekin eta haien sistema demokratikoen indarrarekin ere.

**ACUERDO** por el que se aprueba el convenio por el que se concede la subvención directa nominativa a la FUNDACIÓN MUJERES POR ÁFRICA PARA EL DESARROLLO DE ACTIVIDADES DEL PROGRAMA *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN*.

La Fundación MUJERES POR ÁFRICA, en adelante FMxA, es una entidad sin ánimo de lucro, comprometida con el desarrollo económico y social sostenible, los derechos humanos, la paz, la justicia, la dignidad de las personas y de manera especial, de las mujeres y niñas del continente africano. Su misión es contribuir al progreso de las personas y, en particular, de las mujeres africanas y de las sociedades en las que viven, mediante el impulso de programas propios, alianzas estratégicas o colaboraciones con terceros. Estas iniciativas se inspiran en los principios de transparencia, eficacia, liderazgo, flexibilidad, reflexión, diálogo y consenso, cultura de alianzas, independencia y pluralismo.

La Diputación Foral de Bizkaia aprobó en Diciembre de 2021 el IV Plan Director de Cooperación al Desarrollo en el que se definen sus aspiraciones entre las cuales encontramos perseguir una política de cooperación para el desarrollo en Bizkaia concebida como un intercambio multidireccional (de conocimientos, experiencias, recursos, etc) con énfasis en los aportes cualitativos, la gestión del conocimiento y la comunicación y difusión de aprendizajes y experiencias.

Por otro lado, el Plan recoge que el enfoque feminista es un enfoque de actuación en nuestra cooperación descentralizada.

Para ambas partes la cooperación, la inclusión social, la diversidad y muy particularmente la igualdad entre mujeres y hombres son ámbitos de actuación prioritarios por su estrecha vinculación, tanto con el ejercicio efectivo de los derechos de las personas, como con el desarrollo de los pueblos y el fortalecimiento de sus sistemas democráticos.





Bi aldeek, bakoitzak bere jarduketa-estrategiaren barruan, lehenasuna eman nahi diote ezagutza, heziketa eta ikerketa sustatzeari, Afrikako giza garapenerako garrantzia duten arloetan, Bizkaiko heziketa eta ikerketa zentroekin elkarlanean.

FMxAk, azken urteotan, *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN* (Programme for Women, Science, Technology and Innovation in Africa) programan jardun du. Programa hori nazioartean ospe handia duten ikerketa eta teknologia zentro batzuetan garatzen ari da.

Bizkaiko Foru Aldundia lurralde honetako hainbat ikerketa zentrorekin harremanetan jarri da, eta eurak hautatu ditu *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN* eta *LEARN AFRICA* programarako, bertan elkarlanean aritzeko prest daude eta.

Hitzarmen honen xedea da FMxAri hirurogei (60.000) euroko dirulaguntza ematea, eta, halaber, bi aldeek euren gain hartuko dituzten baldintzak eta konpromisoak ezartzea.

Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2024. urteko Aurrekontu Orokorretan izenduntzat jo da Mujeres por África fundazioari emandako dirulaguntza, Bizkaia Kooperari izenarekin onartutako dirulaguntza izenduna justifikatzeko txostenean agertzen diren erakunde berriak. Dirulaguntza hori zuzenean eman ahal izango da (Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.a artikulua), hitzarmenaren figura juridikoaren bitartez (aipatutako Foru Arauaren 26. art.). Ondorio horietarako, hitzarmena atxiki zaio erabaki proposamen honi.

Dirulaguntzaren erregulazioa erabaki-proposamen honen eranskinean eman den hitzarmenean jaso da.

Azaldutako guztia dela bide, eta Dirulaguntzen Erregelamenduko 12.3 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz (araudi hori martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onetsi zuen), Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluari hauxe da:

## ERABAKIA

**Lehenengoa:** MUJERES POR ÁFRICA FUNDAZIOARI (IFK: G86367547) hirurogei mila (60.000) euroko zuzeneko dirulaguntza izenduna ematea, *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN* programako (Programme for Women, Science, Technology and Innovation in Africa) proiektu bat finantzatzeko Bizkaiari, BIZKAIA KOOPERA egitasmoaren barne.

Dentro de sus respectivas estrategias de actuación, ambas partes desean priorizar la promoción del conocimiento, la formación e investigación en áreas relevantes para el desarrollo humano de África en colaboración con centros de formación e investigación en Bizkaia.

FMxA ha llevado en los últimos años a la práctica el programa *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN* (Programme for Women, Science, Technology and Innovation in Africa) que se desarrolla en diferentes centros de investigación y tecnológicos de reconocido prestigio internacional.

La Diputación de Bizkaia ha contactado y seleccionado varios centros de investigación en este territorio dispuestos a colaborar en los programas *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN* y *LEARN AFRICA*.

La finalidad del presente convenio es canalizar a favor de FMxA una subvención por importe de sesenta mil (60.000) euros, así como establecer las condiciones y compromisos que asumen ambas partes.

Los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para 2024 han considerado como nominativa la subvención a la Fundación Mujeres por África, dentro de la entidades que se relacionan en el informe justificativo de la subvención nominativa aprobada y denominada Bizkaia Kooperari. La citada subvención podrá concederse de manera directa (artículo 20.2.a de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, reguladora del régimen jurídico de las subvenciones otorgadas por la administración foral), mediante la figura jurídica del convenio (art. 26 de la citada Norma Foral). A estos efectos se anexa el mismo a la presente propuesta de Acuerdo.

La regulación de la subvención se recoge en el Convenio que figura como anexo de la presente propuesta de acuerdo.

En virtud de lo expuesto y en atención a lo establecido en el artículo 12.3 del Reglamento de subvenciones, aprobado mediante Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, se propone elevar a la consideración del Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia el siguiente:

## ACUERDO

**Primero:** Conceder a la FUNDACION MUJERES POR ÁFRICA con CIF, G86367547 una subvención directa nominativa por importe de sesenta mil (60.000) euros para la financiación de un proyecto en Bizkaia de los Programas *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN*, dentro del programa BIZKAIA KOOPERA.





**Bigarren:** 2024ko aurrekontuaren dirulaguntza hori 45100 aurrekontuko partidaren kargura egitea (programa: 232115, Lankidetzaren eta Dibertsitatearen Kudeaketa; organikoa: Enplegua, Gizarte Kohesioa Sustatzeko Saileko 0906; proiektua: 2021/0025).

Dirulaguntza 232115 programaren «Transferentzia arruntak» deritzon 4. kapituluko aurrekontuko kreditu baten babesean ematen da, beraz funts horiek ezin izango dira erabili kreditu horri egotzi ahal zaizkion gastuen berezko izaera eta xedea ez duten bestelako gastuetarako. Horren ondorioz, *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN* Programaren proiektu bat Bizkaian finantzatzeko erabiliko da emandako dirulaguntza.

**Hirugarrena:** Dirulaguntza araupetzen duen hitzarmena onestea (erabaki honen Eranskinean dago).

**Laugarrena:** Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatuari ahalmena ematea hitzarmena sinatzeko eta hitzarmen hau garatzeko eta burutzeko bidezko bidezko jarduketak guztiak egin ahal izateko.

**Bosgarrena:** Ebazpen hau MUJERES POR ÁFRICA FUNDAZIOARI jakinaraztea.

**Segundo:** Dicha subvención del presupuesto 2024 se realizará con cargo a la partida presupuestaria 45100, del programa 232115, Cooperación y Gestión de la Diversidad, orgánico 0906 del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, proyecto 2021/0025.

El crédito presupuestario que ampara la concesión es un crédito del capítulo 4 «Transferencias corrientes» y del programa 232115, por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito. En consecuencia, la subvención se destinará a la financiación de un proyecto en Bizkaia de los Programas *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN*

**Tercero:** Aprobar el convenio regulador de la subvención que se une como Anexo al presente Acuerdo.

**Cuarto:** Facultar a la Diputada Foral del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad para que proceda a la firma del mencionado Convenio y pueda realizar todas las actuaciones pertinentes para el desarrollo y ejecución del mismo.

**Quinto:** Notificar la presente resolución a la FUNDACIÓN MUJERES POR ÁFRICA.

Lankidetzaren eta Dibertsitatearen Kudeaketa Atalburua / Jefa de Sección de Cooperación y Gestión de la Diversidad. TERESA DE JESÚS SANDOVAL INCHAURRANDIETA.

O.E./Vº Bº

Gizarte Kohesioa Sustatzeko Zuzendari Nagusia / El Director General de Cohesión Social. IGNACIO RODRIGUEZ PUERTAS.

Aurreko tramitean ezarri denarekin bat, Gobernu Kontseiluari aurkeztu behar zaio./De conformidad con el trámite precedente, elevese al Consejo de Gobierno.

Enplegua, gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatua / La diputada foral del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad. Mª TERESA LAESPADA MARTÍNEZ.



Eranskina/Anexo.

**BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA MUJERES POR AFRICA FUNDAZIOAREN ARTEKO HITZARMENA, AZTERKETA- ETA IKERKETA-JARDUERAK GARATZEKO DIRULAGUNTZA ERREGULATZEN DUENA**

**CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA FUNDACIÓN MUJERES POR ÁFRICA QUE REGULA LA SUBVENCIÓN OTORGADA PARA EL DESARROLLO DE ACTIVIDADES DE ESTUDIO E INVESTIGACION**

### BILDU DIRA

### REUNIDAS

Alde batetik Teresa Laespada Martínez andrea, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko sailburua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta ordezkarietan.

De una parte, la Ilma. Sra. Dña. Teresa Laespada Martínez, Diputada Foral de Empleo, Cohesion Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia.

Bestetik, María Teresa Fernández de la Vega andrea (NAN zenbakia: 50400643), MUJERES POR ÁFRICA FUNDAZIOAREN lehendakaria (aurrerantzean FMxA; Fundazioen Erregistroko inskripzio-zenbakia: 1031; IFK: G86367547; helbidea, hitzarmen honen ondorioetarako: Castellana pasealekua 144, Madril). Andre horrek Madrilera Juan Bolán Alfonso notarioaren aurrean 2018ko apirilaren 27an protokoloa 657 zenbakiarekin egiletsi zen eskritura publikoaren babesean dihardu FMxAren ordezkari gisa.

De otra parte, D<sup>a</sup> María Teresa Fernández de la Vega, con DNI nº 50400643, en su condición de Presidenta de la FUNDACIÓN MUJERES POR ÁFRICA, en adelante FMxA, inscrita en el Registro de Fundaciones con el nº 1031, con CIF nº G86367547 y con domicilio a estos efectos en el Paseo de la Castellana, nº144 de Madrid, actuando en representación de la FMxA en virtud de la escritura pública otorgada ante el Notario de Madrid, D. Juan Bolán Alfonso el día 27 de abril de 2018 con el número de protocolo 657.

### ADIERAZI DUTE

### MANIFIESTAN

**LEHENENGOA.-** FMxA irabazteko asmorik gabeko erakundea da, ekonomia- eta gizarte-garapen jasangarriaren, giza eskubideen, bakearen, justiziaren, pertsonen duintasunaren eta, bereziki, Afrikako emakume eta neskatuen duintasunaren aldeko konpromisoa hartu duena. Haren eginkizuna da pertsonen aurrerabidean laguntzea, batez ere emakume afrikarren eta haiek bizi diren gizarte aurrerabidean; horretarako, berak sortutako programak zein hirugarrenetikiko aliantza estrategikoak edo elkarlanak sustatzen ditu. Ekimen horietan oinarritzat hartzen ditu gardentasunaren, eraginkortasunaren, lidergoaren, malgutasunaren, hausnarketaren, elkarriketaren eta adostasunaren printzipioak, aliantzen kultura, independentzia eta pluralismoa.

**PRIMERO.-** FMxA es una entidad sin ánimo de lucro, comprometida con el desarrollo económico y social sostenible, los derechos humanos, la paz, la justicia, la dignidad de las personas y de manera especial, de las mujeres y niñas del continente africano. Su misión es contribuir al progreso de las personas y, en particular, de las mujeres africanas y de las sociedades en las que viven, mediante el impulso de programas propios, alianzas estratégicas o colaboraciones con terceros. Estas iniciativas se inspiran en los principios de transparencia, eficacia, liderazgo, flexibilidad, reflexión, diálogo y consenso, cultura de alianzas, independencia y pluralismo.

**BIGARRENA.-** Bizkaiko Foru Aldundiak 2021eko abenduan onartu zuen Lankidetzako IV. Plan Zuzentzailean definitzen diren helburuen artean, honako hau aurkitzen dugu: Bizkaiko Garapenerako Lankidetzako politika ezagutza, esperientzia, baliabide eta abarren askotariko norabideen truketza hartuta — ezagutza, esperientziak, baliabideak...—, betiere ekarpen kualitatiboak, ezagutzaren kudeaketa eta ikaskuntzen eta esperientzien komunikazioa eta hedapena nabarmenduta.

**SEGUNDO.-** La Diputación Foral de Bizkaia aprobó en Diciembre de 2021 el IV Plan Director de Cooperación al Desarrollo en el que se definen sus aspiraciones entre las cuales encontramos perseguir una política de cooperación para el desarrollo en Bizkaia concebida como un intercambio multidireccional (de conocimientos, experiencias, recursos, etc) con énfasis en los aportes cualitativos, la gestión del conocimiento y la comunicación y difusión de aprendizajes y experiencia.





Bestalde, planak jasotzen du ikuspegi feminista gure lankidetzaren deszentralizatuan jarduteko ikuspegia dela.

**HIRUGARRENA.-** Bi aldeek iritziak, lankidetzaren, gizarteratzea, dibertsitatea eta, batik bat, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna lehentasunezko jarduketa-esparruak dira, lotura estua dutelako bai pertsonen eskubideen erabilera eraginkorrek, baita herrien garapenerekin eta haien sistema demokratikoen indarrarekin ere.

**LAUGARRENA.-** Bi aldeek, bakoitzak bere jarduketa-estrategiaren barruan, lehentasuna eman nahi diote ezagutza, heziketa eta ikerketa sustatzeari, Afrikako giza garapenerako garrantzia duten arloetan, Bizkaiko heziketa eta ikerketa zentroekin elkarlanean.

**BOSGARRENA.-** FMxAk, azken urteotan, *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN* (Programme for Women, Science, Technology and Innovation in Africa) programan jardun du. Programa hori nazioartean ospe handia duten ikerketa eta teknologia zentro batzuetan garatzen ari da.

**SEIGARRENA.-** Bizkaiko Foru Aldundiak lurralde honetako hainbat ikerketa zentro ospetsuekin harremanetan jarri da eta hautatu ditu *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN* programarako, bertan elkarlanean aritzeko prest daude eta.

**ZAZPIGARRENA.-** Hitzarmen honen xedea da FMxAri hirurogeita mila (60.000) euroko dirulaguntza ematea, eta, halaber, bi aldeek euren gain hartuko dituzten baldintzak eta konpromisoak ezartzea.

**ZORTZIGARRENA.-** 2024eko xxxxxxaren xxan, Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak onartu du FMxA fundazioari zuzeneko dirulaguntza bat ematea, hirurogei mila (60.000) eurokoa, Bizkaian bi proiektu finantzatzeko: *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN*.

**BEDERATZIGARRENA.-** Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2024. urteko Aurrekontu Orokorretan izenduntzat jo da Mujeres por África fundazioari emandako dirulaguntza, Bizkaia Kooperara izenarekin onartutako dirulaguntza izenduna justifikatzeko txostenean agertzen diren erakundeen baruan. Dirulaguntza hori zuzenean eman ahal izango da (Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.a) artikulua), hitzarmenaren figura juridikoaren bitartez (aipatutako Foru Arauaren 26. art.). Ondorio horietarako, hitzarmena atxiki zaio erabaki proposamen honi.

Aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorritik, bi alderdiek hitzarmen hau sinatuko dute, eta bertan klausula hauek ezarri dira:

Por otro lado, el Plan recoge que el enfoque feminista es un enfoque de actuación en nuestra cooperación descentralizada.

**TERCERO.-** Para ambas partes la cooperación, la inclusión social, la diversidad y muy particularmente la igualdad entre mujeres y hombres son ámbitos de actuación prioritarios por su estrecha vinculación, tanto con el ejercicio efectivo de los derechos de las personas, como con el desarrollo de los pueblos y el fortalecimiento de sus sistemas democráticos.

**CUARTO.-** Dentro de sus respectivas estrategias de actuación, ambas partes, desean priorizar la promoción del conocimiento, formación e investigación en áreas relevantes para el desarrollo humano de África en colaboración con centros de formación e investigación en Bizkaia.

**QUINTO.-** FMxA ha llevado en los últimos años a la práctica el programa *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN* (Programme for Women, Science, Technology and Innovation in Africa) que se desarrolla en diferentes centros de investigación y tecnológicos de reconocido prestigio internacional.

**SEXTO.-** La Diputación Foral de Bizkaia ha contactado y seleccionado varios centros de investigación de reconocido prestigio en el territorio, dispuestos a colaborar en el programa *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN*.

**SEPTIMO.-** La finalidad del presente Convenio es canalizar a favor de FMxA una subvención por importe de sesenta mil (60.000) euros, así como establecer las condiciones y compromisos que asumen ambas partes.

**OCTAVO.-** El XX de XXXXX de 2024 el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia ha aprobado conceder a la FMxA una subvención directa por importe de sesenta mil (60.000) euros para la financiación de los proyectos en Bizkaia *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN*.

**NOVENO.-** Los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para 2024 han considerado como nominativa la subvención a la Fundación Mujeres por África, dentro de las entidades que se relacionan en el informe justificativo de la subvención nominativa aprobada y denominada Bizkaia Kooperara. La citada subvención podrá concederse de manera directa (artículo 20.2.a de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, reguladora del régimen jurídico de las subvenciones otorgadas por la administración foral), mediante la figura jurídica del convenio (art. 26 de la citada Norma Foral). A estos efectos se anexa el mismo a la presente propuesta de Acuerdo.

De conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se registrará por las siguientes:





## KLAUSULAK

### LEHENENGOA.- XEDEA

Hitzarmen honen xedea da Bizkaiko Foru Aldundiaren zuzeneko dirulaguntza izenduna bideratzea MUJERES POR ÁFRICA FUNDAZIOAren alde, IFK: G86367547; (aurrerantzean FMxA), Bizkaian garatu ahal izateko fundazio horren egitasmo: *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN*.

Dirulaguntzaren xede den proiektuak zalantzarik gabeko interes publiko, sozial eta humanitarioa du, eta bi erakundeen estrategietan txertatuta dago.

Hitzarmen honen bidez hirurogei mila (60.000) euro ematea eta ordaintzea adostu da, 2024eko ekitaldiko aurrekontuaren kargura (aurrekontu-partida: 451.00; programa: 232115, Lankidetzeta eta Dibertsitatearen Kudeaketa; Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren zentro kudeatzailea: 0906; proiektua: 2021/0025).

### BIGARRENA.- JARDUKETA-EREMUA

“Ellas Investigan program”a STEM (Science, Technology, Engineer and Mathematics) arloetako ikertzaile afrikarrak ahalduzko asmoz sortu zen, Afrika ezagutzan oinarritutako eta berrikuntzak gidatutako gizarte baterako.

Programaren helburu nagusia da Afrikako profesionalen lidergoa sustatzea ikerketa zientifikoan eta transferentzia teknologikoan, kontinenteko erronka handiei aurre egin ahal izan diezaieten osasunean, nekazaritza jasangarrian eta elikagaien segurtasunean, uretan, energian eta ingurumenean.

Aurrekoaren arabera, gorago ezarritako aurrekontu-zuzkidura ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN (Programme for Women, Science, Technology and Innovation in Africa) erakunde onuradunaren programak Bizkaian garatzeko beharrezkoak diren egonaldia eta jarduerak finantzatzeko erabiliko da, Afrikako hiru emakume ikertzailearen alde.

### HIRUGARRENA.- BATERA JARDUTEKO PROGRAMA

Aurreko klausulan zehazten den lankidetzeta garatzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak egin behar hauek izango ditu:

- Programara bildu litezkeen ikerketa-zentroen identifikazioa ahalbidetzea, hautaketa-prozesuaren aurretik.
- Hautatutako zentroekin akordioak eta, hala behar denean, lankidetzeta-hitzarmenak egitea.

## CLÁUSULAS

### PRIMERA.- OBJETO

El objeto del presente convenio es canalizar una subvención directa nominativa de la Diputación Foral de Bizkaia a favor de la FUNDACIÓN MUJERES POR ÁFRICA, CIF: G86367547; en adelante FMxA, a fin de facilitar el desarrollo en Bizkaia del Programa *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN* de dicha Fundación.

El proyecto subvencionado presenta un indudable interés público, social y humanitario y se inscribe en las estrategias de ambas organizaciones.

A través de este convenio se acuerda conceder y abonar el importe de sesenta mil (60.000) euros, del presupuesto del ejercicio 2024 con cargo a la partida presupuestaria 451.00, del programa 232115, Cooperación y Gestión de la Diversidad, centro gestor 0906 del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, proyecto 2021/0025.

### SEGUNDA.- ÁMBITO DE ACTUACIÓN

“Ellas Investigan” nace con la ambición de empoderar a investigadoras africanas de las áreas STEM (Science, Technology, Engineer and Mathematics), para que sean protagonistas de la transición de África hacia una sociedad basada en el conocimiento y guiada por la innovación.

El objetivo principal del programa es la promoción del liderazgo de las profesionales africanas en la investigación científica y la transferencia tecnológica, para que puedan enfrentarse a los grandes retos del continente en salud, agricultura sostenible y seguridad alimentaria, agua, energía y medio ambiente.

En función de lo anterior la dotación presupuestaria establecida más arriba se destinará a financiar la estancia y las actividades necesarias para desarrollar en Bizkaia los programas de la entidad beneficiaria *ELLAS INVESTIGAN-SCIENCE BY WOMEN* (Programme for Women, Science, Technology and Innovation in Africa) a favor de tres mujeres investigadoras africanas.

### TERCERA.- PROGRAMA DE ACTUACIÓN CONJUNTA

Para el desarrollo de la colaboración contemplada en la cláusula anterior, la Diputación Foral de Bizkaia realizará las siguientes acciones:

- Facilitar con carácter previo al proceso selectivo, la identificación de los centros de investigación que pudieran acogerse al programa y a la Beca de estudios.
- Facilitar los acuerdos y, en su caso, los convenios de colaboración con los citados centros seleccionados.







- Hautatutako pertsoneri laguntza ematea programa garatu bitartean gerta litezkeen gorabeheretan.
- Bizkaiko Foru Aldundiaren eta FMxAren arteko komunikazio bide egonkorren iraupena bermatzea, hitzarmen honek berezkoak dituen gaiet buruz egiten diren eztabaida foroetan parte hartzeko aukera emanez.
- Bizkaiko Foru Aldundiak programa horretan hartzen duen esperientzia transmititzea.
- Proiektuaren betearazpenaren jarraipena eta horren ebaluazioa gauzatzea.
- Eman den dirulaguntza ordaintzea.
- Prestar ayuda a las personas seleccionadas en las incidencias que pudieran surgir en el desarrollo del programa o estudios.
- Propiciar el mantenimiento de vías de comunicación estables entre la Diputación Foral de Bizkaia y FMxA, posibilitando la participación en foros de debate que se creen en el ámbito de las materias propias del presente convenio.
- Transmitir la experiencia de la Diputación Foral en este programa.
- Realizar el seguimiento de la ejecución del proyecto y la evaluación del mismo.
- Realizar el abono de la subvención concedida.

Bestalde, hona hemen erakunde onuradunaren eginbeharrak:

- Programarako hautagaiak aukeratzeko nazioarteko deialdien oinarriak onestea.
- Programaren nazioarteko zabalkunde kanpaina egitea.
- Aurkezten diren hautagaien artean aukeratzeko prozesua egitea.
- Aukeratutakoek egingo duten azterketa- eta ikerketa-programaren jarraipena egitea.
- Deialdiaren oinarrietan zehaztutako kontzeptuengatik hizpatutako diru kopuruak ordaintzea.
- Hitzarmen honetan ezartzen diren txostenak egitea.
- Aprobación de las bases de las convocatorias internacionales de selección de candidatas al programa.
- Ejecución de la campaña de difusión internacional del programa.
- Realización del proceso selectivo de las candidatas que se presenten.
- Seguimiento del programa de estudio e investigador llevado a cabo por las seleccionadas.
- Realización del pago de las cantidades estipuladas y por los conceptos determinados en las bases de la convocatoria.
- Realización de los informes que se establecen en el presente convenio.

#### **LAUGARRENA.- ZENBATEKOA ETA AURREKONTU KREDITUA**

Horniduraren zenbatekoa hirurogei mila (60.000) eurokoa da; zenbateko horrek ez du baimendutako aurrekontu kreditua gaintzen. Dirulaguntza kreditu horri egotziko zaio eta 451.00 aurrekontu-partidaren kargura egingo da (programa: 232115, Lankidetzeta eta Dibertsitatearen Kudeaketa; Enplegua, Gizarte Inklusioa eta berdintasuna Sustatzeko Sailaren zentro kudeatzailea: 0906; proiektua: 2021/0025). Ekimenaren aurrekontu bereiztua atxikitzen da l. eranskinean.

#### **BOSGARRENA.- ERAKUNDE ONURADUNA**

Erakunde onuradunak bete egiten ditu Bizkaiko Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide orokorra erregulatzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluan xedatutako betekizun guztiak.

Por su parte, la entidad beneficiaria realizará las siguientes acciones:

#### **CUARTA.- CUANTÍA Y CRÉDITO PRESUPUESTARIO**

La cuantía de la dotación asciende a sesenta mil (60.000) euros, importe que no supera el crédito presupuestario autorizado. A dicho crédito, con cargo a la partida presupuestaria 451.00 del programa 232115, Cooperación y Gestión de la Diversidad, centro gestor 0906 del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, proyecto 2021/0025, se imputará la cuantía otorgada. Se anexa en Anexo I el presupuesto de la actuación desglosado.

#### **QUINTA.- ENTIDAD BENEFICIARIA**

La entidad beneficiaria reúne los requisitos exigidos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.





## **SEIGARRENA.-** APLIKATU BEHARREKO ARAUBIDE JURIDIKOA

Diruz lagundutako proiektu hori, honako hauetan xedatutakoaren baldintzapean egingo da: Lankidetzaren hitzarmen honetan, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan, dirulaguntzen erregelamendua onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 35/2015 Legean eta gainerako administrazio zuzenbideko arauetan. Horrelakorik ez badago, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

## **ZAZPIGARRENA.-** BESTELAKO DIRULAGUNTZA, LAGUNTZA EDO BALIABIDEETARAKO BATERAGARRITASUNA

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatuenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiek arautu dituzten arauak ezarritakoari kalterik egin gabe. Hala ere, Dirulaguntzari buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 18.3 artikulua ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin du inolaz ere diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu.

## **ZORTZIGARRENA.-** BERMEEN ARAUBIDEA.

Ez da beharrezkoa izango erakunde onuradunak bermea ematea; izan ere, ez da ikusten arriskurik hitzarmen honen gainean bere gain hartutako betekizunei dagokienez.

## **BEDERATZIGARRENA.-** DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUA

Ordainketa egingo da hitzarmena sinatu baino lehenagoko aurrerakin gisa.

Erakunde onuradunak Dirulaguntzei buruzko Foru Araudiaren 57. artikuluan araututako modalitatea erabiliko du foru funtsei emandako xedea justifikatzeko: justifikazio kontua eta gastuen frogagiriak. Beraz, justifikaziorako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

- a) Ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzeko jarduketaren memoria, egindako jardueren eta lortutako emaitzen azalpenarekin (DLFAren 57.1 artikulua).
- b) Egindako jardueren kostua justifikatzeko memoria ekonomikoa. Honako hauek jasoko dira bertan (DLFAren 57.2 artikulua):

## **SEXTA.-** RÉGIMEN JURÍDICO APLICABLE

El proyecto subvencionado se desarrollará bajo las condiciones establecidas en el presente convenio, en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, en el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en las restantes normas de derecho administrativo. En defecto de éstas, se aplicarán las normas de derecho privado.

## **SEPTIMA.-** COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES, AYUDAS O RECURSOS

La aportación será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante, en cumplimiento de lo establecido por el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, el importe de la dotación concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

## **OCTAVA.-** RÉGIMEN DE GARANTÍAS.

No será exigible la prestación de garantía por parte de la entidad beneficiaria, por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

## **NOVENA.-** PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

El abono se realizará en concepto de anticipo a la firma del convenio.

La justificación por parte de la entidad beneficiaria del destino dado a los fondos forales se realizará mediante la modalidad regulada en el Artículo 57 del RFS: cuenta justificativa con aportación de justificantes de gastos. En virtud de ello la documentación justificativa que debe aportarse es:

- a) Memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos (Art. 57.1 RFS).
- b) Memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas, que deberá contener (Art. 57.2 RFS):







- a. Dirulaguntzaren xede den proiektuari egotzitako gastu eta sarreraren egoera-orria (ikus 2. eranskina) (DLFAren 57.2.a artikulua).
- b. Gastuen zerrenda sailkatua, gastuen egoera-orriko kontzeptuetariko bakoitzerako, hartzekodunaren identifikazioa, data, zenbatekoa eta gainerako datuak dituena (ikus 3. eranskina) (DLFAren 57.2.b artikulua).
- c. Fakturak, ziurtagiriak edo trafiko juridikoan horien balioak diren frogagiriak, bai eta ordainketa egiaztatze agiriak ere (DLFAren 57.2.c artikulua).
- d. Zerrenda sailkatua, memoria ekonomikoko lehenengo puntuko sarreraren egoera-orriko partidetariko bakoitzerako (DLFAren 57.2.f artikulua). (Ikus 4. eranskina)

- a. Estado de gastos e ingresos imputados al proyecto subvencionado (Ver Anexo 2) (Art. 57.2.a) RFS).
- b. Relación clasificada de gastos, para cada uno de los conceptos del estado de gastos (Anexo3), con identificación de la persona acreedora, fecha, importe (Art. 57.2.b) RFS.
- c. Facturas, certificaciones o documentos probatorios equivalentes en el tráfico jurídico, así como documentación acreditativa del pago. (Art. 57.2.c) RFS.
- d. Relación clasificada, por cada una de las partidas del estado de ingresos (Anexo 4) del punto primero de la memoria económica (Art. 57.2.f) RFS.

Dirulaguntzaren xede den ekintzaren justifikazioa gehenez ere 2026ko irailaren 30n aurkeztu beharko da.

La justificación de la acción subvencionada deberá presentarse como máximo el 30 de septiembre de 2026.

**HAMARGARRENA.- DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN GASTUAK.**

**DÉCIMA.- GASTOS SUBVENCIONABLES.**

Edozelan ere, diruz lagundu ahal izango dira indarreko araudiarekin bat etorritik, behar bezala justifika daitezkeen gastuak, beharrezkoak badira eta proiektuaren edo jardueraren garapen normalari eta izazari zalantzarik gabe erantzuten badiete.

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que, siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del proyecto o actividad.

**HAMAIKAGARRENA.- AZPIKONTRATATZEKO BALDINTZAK.**

**UNDÉCIMA.- CONDICIONES DE SUBCONTRATACIÓN.**

Erakunde onuradunak birkontratu dezake diruz lagundutako jarduera. Diruz lagundutako jarduerak azpikontratatzeari buruzko baldintzak eta debekuak maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 27. artikuluan eta martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 53. artikuluan xedatutakoak arautuko ditu.

La persona beneficiaria podrá subcontratar la actividad subvencionada. Los requisitos y prohibiciones relativos a la subcontratación de las actividades subvencionadas se regirán por lo dispuesto en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, y en el artículo 53 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo.

**HAMABIGARRENA.- ZERGA BETEBEHARRAK, GIZARTE SEGURANTZAREKIKOAK ETA DIRULAGUNTZAK ITZULTZEAREN ONDORIOZKOAK.**

**DUODÉCIMA.- OBLIGACIONES TRIBUTARIAS, CON LA SEGURIDAD SOCIAL Y POR REINTEGRO DE SUBVENCIONES.**

Horniduraren diru kopuruaren ordainketa egingo da hitzarmena sinatu baino lehenagoko aurrerakin gisa. Emakidarako eta laguntzaren ordainketarako, nahitaezko baldintza da erakunde eskatzaileak egiaztatzea zerga-betebeharrak, zuzenbide publikoko gainerako betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin hartutakoak bete dituela. Baldintza hori betetzen dela frogatu beharko da laguntza emateko uanean, betebeharra aitortzeko uanean eta ordainketa egiteko uanean; hori guztia espedientearen justifikatuko da, DLFA jasotakoarekin bat etorritik. Era berean, erakunde onuradunak dirulaguntzen itzultze-prozeduraren ebazpenengatik sortutako zorrei dagozkien betebeharrak betetzean egunean egoteko betebeharra du, DLFAren 16. artikulua azaldutakoaren arabera.

El abono del importe de la dotación será realizado en concepto de anticipo a la firma del convenio. La concesión y el pago de la ayuda queda condicionada a la acreditación por parte de la entidad solicitante del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y demás de derecho público y frente a la Seguridad Social, circunstancia ésta que deberá acreditarse en el momento de la concesión, en el reconocimiento de la obligación y en el pago, lo que se justificará en el expediente de conformidad con lo dispuesto en la NFS. Asimismo, la entidad beneficiaria tiene la obligación de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones relativas a deudas generadas por resoluciones de procedimiento de reintegro de subvenciones, en los términos expresados por el artículo 16 RNFS.





**HAMAHIRUGARRENA.-** EMANDAKO DIRULAGUNTZAREN BERRI ZABALTZEA.

Erakundeak berariaz adierazi beharko du Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza izan duela babestutako jarduerak zabaldu, hedatu edo, dagokionean, argitu behar izan direnean. Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren logoa agertzearekin nahikoa izango da.

**HAMALAU GARRENA.-** ALDAKETAK PROIEKTUAN

Dirulaguntza jasotzen duen erakundeak Bizkaiko Foru Aldundiaren berariazko baimena beharko du hasierako proiektuan aldaketa handiak egin nahi baditu. Aldaketa handizat hartuko da onartutako aurrekontu partida bakoitzaren %10a baino gehiagoko aldaketa.

Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan egiten den funtsezko aldakuntza orok, emakidaren ebazpena aldatzea ekar dezake.

**HAMABOS GARRENA.-** EZ BETETZEA ETA DIRUA ITZULTZEA

Laguntza jasotzen duen erakundeak hitzarmen honetan edo aplikatu beharreko araudian ezarritako edozein baldintza betetzen ez badu, edo maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Aginduaren 33. artikuluan ezarritako kausaren bat gertatuz gero, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta berdintasuna Sustatzeko foru diputatuaren foru agindu bidez eta erakunde onuradunari alde aurretik jakinarazita, bertan behera geratuko da emandako dirulaguntza eta, beraz, jasotako zenbatekoak gehi aplikatu beharreko legezko interesak itzuli beharko ditu, egokiak izan daitezkeen bestelako ekintzei kalterik egin gabe eta baita eragindako kalte-galerei dagozkien kalte-ordainak ematea ere. Kopuru horiek sarrera publikoak izango dira lege ondoretarako.

**HAMASEI GARRENA.-** DIRULAGUNTZA BORONDATEZ ITZULTZEA.

Borondatezko itzulketa izango da erakunde onuradunak Administrazioak aurretiaz hori eskatu gabe egin badu.

Bizkaiko Foru Aldundiaren 34/2010 Foru Dekretuak, martxoaren 23koak, Dirulaguntzei buruzko Araudia onetsi du, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatuz. Foru dekretu horren 76. artikulua dioenez, erakunde onuradunak bere borondatez Foru Aldundiaren dirulaguntza itzuli nahi badu, ordainketa gutuna egin beharko du, Bizkaiko Foru Ogasunaren eredu ofiziala erabiliz, eta bertan datu hauek jarri behar ditu:

- Itzuli beharreko diru kopurua (printzipala eta berandutza korrituak).

**DÉCIMOTERCERA.-** DIFUSIÓN DE LA SUBVENCIÓN CONCEDIDA.

La entidad deberá hacer constar expresamente la colaboración de la Diputación Foral de Bizkaia en todas aquellas actividades apoyadas que conlleven la divulgación, difusión, o en su caso, publicación de las mismas. Para ello, valdrá con hacer figurar el logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia.

**DÉCIMOCUARTA.-** ALTERACIONES EN EL PROYECTO

La entidad subvencionada deberá recabar el consentimiento expreso de la Diputación Foral de Bizkaia para llevar a cabo cambios significativos en la ejecución de la acción con respecto a lo previsto inicialmente. Se entiende por cambio significativo una variación superior al 10% de lo aprobado para cada partida del presupuesto.

Toda alteración sustancial de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión.

**DÉCIMOQUINTA.-** INCUMPLIMIENTO Y REINTEGROS

En el supuesto de que la entidad beneficiaria de la ayuda incumpliera cualquiera de las condiciones establecidas en el presente convenio o en la normativa de aplicación, o se produjera alguna de las causas contempladas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, mediante Orden Foral de la Diputada Foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad y previa audiencia a la entidad beneficiaria, se dejará sin efecto la subvención concedida, por lo que vendrán obligadas a reintegrar los importes percibidos más los intereses legales que resulten de aplicación, sin perjuicio de las demás acciones que procedan, así como de indemnizar los daños y perjuicios producidos. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

**DÉCIMOSEXTA.-** DEVOLUCIÓN DE LA SUBVENCIÓN POR PROPIA INICIATIVA.

Se entiende por devolución voluntaria aquella que es realizada por la entidad beneficiaria sin el previo requerimiento de la Administración.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 76 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la devolución de la subvención foral a instancia de la propia entidad beneficiaria se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago, según modelo oficial de la Hacienda Foral de Bizkaia, consignando:

- El importe a devolver (principal e intereses de demora).





- Ereduaren kodea.
- Diru-sarrera egiteko arrazoia, itzuli beharreko dirulaguntza aipatuz.

- Código-modelo.
- Motivo del ingreso, haciendo referencia a la subvención a devolver.

Borondatezko itzulketa egiten denean, Administrazioak berandutza-korrituak kalkulatuko ditu Dirulaguntzei buruzko Foru Arauren 34. artikuluan ezarritakoari helduta, betiere onuradunak itzulketa egiten duen unera artekoak.

Cuando se produzca la devolución voluntaria, la Administración calculará los intereses de demora de acuerdo con lo previsto en el artículo 34 de la Norma Foral de Subvenciones y hasta el momento en que se produjo la devolución efectiva por parte de la entidad beneficiaria.

#### **HAMAZAZPIGARRENA.- FINANTZEN KONTROLA**

#### **DECIMOSÉPTIMA.- CONTROL FINANCIERO**

Gizarte Kohesioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak bilatzen diren helburuak betetzen direla bermatzeko beharrezkoak diren ikuskaritza, kontrol, errekerimendu eta ebaluazio jarduerak egin ahalko ditu. Horretarako, erakunde onuradunak erabateko laguntza eskainiko die zuzendaritzak aukeratutako pertsona edo erakundeei.

La Dirección General de Cohesión Social podrá realizar las acciones de inspección, control, requerimiento y evaluación necesarias para garantizar el cumplimiento de las finalidades perseguidas, para lo cual la entidad beneficiaria prestará la máxima colaboración con las personas o entidades que la Dirección decida.

Pertsona onuradunak, entitate kolaboratzaileek eta dirulaguntzaren xedeari edo haren justifikazioari lotutako hirugarren pertsonak Foru Administrazio organoek eta, Erkidegoko araudiaren arabera, finantza kontroleko eginkizunak esleituta dituzten organoek eskatzen duten laguntza eskaini eta behar beste dokumentu eman beharko dituzte. Egin behar hori betetzeari uko egiten bazaio, erresistentzia, aitzakia, traba edo ezetza izango da, maiatzaren 31ko, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauren 33. artikuluan aurrez ikusten diren ondoretarako, legezkiekeen zehapenak alde batera utzi gabe.

Las personas beneficiarias, las entidades colaboradoras y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación estarán obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero. La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder.

#### **HAMAZORTZIGARRENA.- ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK**

#### **DECIMOCTAVA.- INFRACCIONES Y SANCIONES**

Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan arau-hauste administratibo xedatutako ekintzen eta ez-egiteen arduradunak bertan araututakoaren arabera zehatuko dira.

Los responsables de las acciones y omisiones tipificadas como infracciones administrativas en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la administración foral, serán sancionados de acuerdo con la regulación establecida en la misma.

#### **HEMERETZIGARRENA.- HITZARMENAREN INDARRALDIA.**

#### **DECIMONOVENA.- VIGENCIA DEL CONVENIO.**

Hitzarmena sinatzen denetik 2026ko ekainaren 30ra arte egongo da indarrean; hala ere, hitzarmenak jasotako jardueren artean, 2024eko urtarrilaren 1etik egin zitezkeen ekintza eta jarduerak daude.

La vigencia del convenio comenzará a partir de la fecha de la firma del mismo y finalizará el 30 de junio de 2026, si bien las actividades contempladas incluirán las acciones y actuaciones que pudieran haberse realizado desde el 1 de enero de 2024.

#### **HOGEIGARRENA.- TXOSTENAK**

#### **VIGÉSIMA.- INFORMES**

Erakunde onuradunak hurrengo txostenak eta agiriak egingo ditu Bizkaiko Foru Aldundirako:

La entidad beneficiaria elaborará los siguientes informes y documentos para la Diputación Foral de Bizkaia:

- Hiru hilean behingo txostena (dagoen informazio kopurua kontuan hartuta).
- Azken txosten bat, hitzarmen honetan ezarritakoa betez egin diren jarduera guztien laburpena, balorazioa eta justifikazioa bilduko dituen.

- Dossier trimestral (atendiendo al volumen de información disponible).
- Un informe final con el resumen, valoración y justificación de todas las actividades realizadas en virtud del presente convenio.





## HOGEITA BATARRENA.- ALDERDI OROKORRAK

Bai aurreko puntuan aipatutako txostenak egitean bai proiektuko jarduketetan, oro har, erakunde onuradunak aintzat hartuko ditu honako hauek:

- a) Dirulaguntzaren xedea betetzeko egiten diren agiri idatzietan zein grafikoetan sexismorik gabeko hizkera eta irudiak erabili behar dira.
- b) Hitzarmen honetan jasotako jardueraren xede diren pertsonen datuak sexuaren arabera xehakaturatu aurkeztuko dira.
- c) Ekintza horietan guztietan generoaren eta kulturartekotasunaren ikuspegia txertatuko da, bai jarduera taxutzean, bai hura egitean eta amaierako balorazioan.
- d) Erakunde onuradunak konpromisoa hartzen du, arkitektura- eta komunikazio-oztopoak ezabatzen laguntzeko, ahal duen neurrian, hitzarmen honen ildotik antolatzen diren jarduera, ekitaldi edo zerbitzuetan.

## HOGEITA BIGARRENA.- AURREIKUSI EZ DIREN ALDERDI ARAUGARRIAK ETA AUZIGAIAK.

pHitzarmen honetan aurreikusi ez den guztirako, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautu duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Dirulaguntzei buruzko Foru Araudia eta aplikatu daitezkeen bestelako xedapenetan ezarritakoa aplikatuko da.

Hitzarmen honen ondorioz sor daitezkeen auzigaiak, horien izaera juridiko-administratiboa kontuan hartuta, administrazioarekiko auzi jurisdikzioaren barruan aztertuko dira.

Eta adierazitakoarekin ados daudela adierazteko, interesdunek hitzarmenaren bi ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

**ERANKUNDE ELKARKIDETZAREN ORDEZKARIAREN ALDETIK  
POR PARTE DEL REPRESENTANTE DE LA ENTIDAD COLABORADORA**

**##FIRMA##**

**BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ALDETIK  
POR PARTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA**

**##FIRMA##**

## VIGESIMOPRIMERA.- CUESTIONES GENERALES

Tanto en la realización de los informes a que se refiere el punto anterior como en la actuación del proyecto en general, la entidad beneficiaria atenderá las siguientes cuestiones:

- a) Se utilizará en toda la documentación escrita y gráfica que se produzca en desarrollo del objeto subvencionado, lenguaje e imágenes de carácter no sexista.
- b) Se realizará una desagregación por razón de sexo en la presentación de datos de personas destinatarias de la actividad objeto de este convenio.
- c) Todas las acciones incluirán la perspectiva de género e intercultural durante su diseño, ejecución y valoración final.
- d) La entidad beneficiaria se compromete, en la medida de sus posibilidades, a colaborar en la eliminación de barreras arquitectónicas y de comunicación, en relación con los servicios, eventos o actividades que se organicen relacionados con el presente convenio.

## VIGÉSIMOSEGUNDA.- ASPECTOS REGULABLES NO PREVISTOS Y CUESTIONES LITIGIOSAS.

Para todo lo no previsto en el convenio será de aplicación la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Reglamento Foral de Subvenciones aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

Lo que, en prueba de conformidad, suscriben por duplicado los interesados en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.



I. ERANSKINA

Finantziarioa	AURREKONTU-PLANGINTZA			
Bizkaiko Foru Aldundia	Kontzeptua	Kostuak		
		Kopurua	Unitateko prezioa	Guztirako prezio individual
	<b>1. ORDAINSARIAK</b>			
	Hileko ordain-sari gordina (PFEZren % 24 barne)	6	2.600	15.600
	<b>2. BIDAIAK</b>			
	Afrika-Espainia	1	1.500	1.500
	<b>3. KOORDINAZIOKO LANGILEAK</b>			
				2.100
	<b>4. KOMUNIKAZIOA</b>			
	Elkarrizketak, bideoa, aurkezpena...			200
	<b>5. BISAK ETA ADMINISTRAZIO-GASTUAK</b>			
				300
	<b>6. BESTE GASTU BATZUK</b>			
	Mintegi, hitzaldi eta argitalpenetan parte hartzea			300
	<b>7. GUZTIRA</b>			20.000
	Número de estancias	3	20.000	60.000



## 2. ERANSKINA

ERAKUNDEA:

GASTUEN ETA SARREREN EGOERA-ORRIA

ALDIA:

A) GASTUAK		B) SARRERAK	
<b>1 Hornikuntzak</b>	.....	<b>1. Negozio-zifra garbia</b>	.....
a) Merkatugaien kontsumoa (600, 610)	.....	a) Salmentak (700,701,703)	.....
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa (601, 602, 611, 612)	.....	b) Zerbitzu prestazioak (705)	.....
c) Beste enpresa batzuek egindako lanak (607)	.....		
d) Salgaien, lehengaien eta beste hornigai batzuen narriadura (693)	.....	<b>2. Izakinen aldakuntza (gehikuntza)</b>	(71) .....
<b>2 Izakinen aldakuntza (murrizketa)</b>	(71) .....	<b>3. Beste ustiapen-sarrera batzuk</b>	.....
<b>3 Langileria-gastuak</b>	.....	a) Sarrera osagarriak eta kudeaketako beste sarrera batzuk (75)	.....
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak (640)	.....	b) Ustiapenerako dirulaguntzak. (740, 747)	.....
b) Gizarte zamak (erakundearen kargurako Gizarte Segurantza eta beste batzuk) (642)	.....	Bizkaiko Foru Aldundia	.....
		Udalak	.....
<b>6 Beste ustiapen-gastu batzuk</b>	.....	Eusko	.....
a) Kanpoko zerbitzuak (62)	.....	Jaurlaritza	.....
Errentamenduak eta kanonak	.....	Beste batzuk	.....
Konponketak eta artapena	.....		
Profesional lokabeen zerbitzuak	.....	<b>4. Ibilgetu ez-finantzarioako dirulaguntzen egozpena (746)</b>	.....
Garraioa	.....		
Aseguru-prima	.....	<b>5. Finantza-sarrerak</b>	(76) .....
Bankuen zerbitzuak eta antzekoak	.....		
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak	.....		
Uraren, argiaren eta bestelakoen hornikuntza	.....		
Beste zerbitzu batzuk	.....		
b) Zergak (63)	.....		
c) Galerak, narriadurak eta hornik. aldaketa, merkataritza eragiketengatik (69)	.....		
d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk (659)	.....		
<b>7 Ibilgetuaren amortizazioa</b>	(68) .....		
<b>8 Finantza-gastuak</b>	(66) .....		
	GASTUA		SARRERAK
	K		GUZTIRA
	GUZTIRA		Defizita
	Superabit		
	a		









## ANEXO I

Financiación	ELLAS INVESTIGAN -			
Diputación Foral de Bizkaia	Concepto	Costes		
		Cantidad	Precio unitario	Precio total
	<b>1. REMUNERACIONES</b>			
	Remuneración mensual bruta (incluye 24% IRPEF)	6	2.600	15.600
	<b>2. VIAJES</b>			
		1	1.500	1.500
	<b>3. PERSONAL DE COORDINACION</b>			
				2.100
	<b>4. COMUNICACIÓN</b>			
	Entrevistas, video, presentación...			200
	<b>5. VISADOS Y GASTOS ADMINISTRATIVOS</b>			
				300
	<b>6. OTROS GASTOS</b>			
	Participación en seminarios, conferencias, publicacione			300
	<b>7. TOTAL</b>			<b>20.000</b>
	Número de estancias	3	20.000	60.000



ANEXO 2

ENTIDAD:  
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS

PERIODO

A) GASTOS	PERIODO	B) INGRESOS	PERIODO
<b>1 Aprovisionamientos</b>	.....	<b>1. Importe neto de la cifra de negocios</b>	.....
a) Consumo de mercaderías (600, 610)	.....	a) Ventas (700,701,703)	.....
b) Consumo mat primas y otras materias consumib(601, 602,611,612)	.....	b) Prestaciones de servicios (705)	.....
c) Trabajos realizados por otras empresas (607)	.....		
d) Deterioro mercaderías, materias primas y otros aprovisio (693).	.....	<b>2. Variación de existencias (aumento)</b>	(71) .....
<b>2 Variación de existencias (reducción)</b>	(71) .....	<b>3. Otros ingresos de explotación</b>	.....
<b>3 Gastos de personal</b>	.....	a) Ingresos accesorios y otros de gestión (75)	.....
a) Sueldos, salarios y asimilados (640)	.....	b) Subvenciones de explotación (740, 747)	.....
b) Cargas sociales (S.Social a cargo entidad, otros) (642)	.....	Diputación Foral Bizkaia	.....
		Ayuntamientos	.....
<b>6 Otros gastos de explotación</b>	.....	Gobierno Vasco	.....
a) Servicios exteriores (62)	.....	Otros	.....
Arrendamientos y cánones	.....		
Reparaciones y conservación	.....	<b>4. Imputación subvenc de inmovilizado no financiero (746)</b>	.....
Servicios profesionales independientes	.....		
Transporte	.....	<b>5. Ingresos financieros</b>	(76) .....
Prima de seguros	.....		
Servicios bancarios y similares	.....		
Publicidad, propaganda y relaciones públicas	.....		
Suministros agua, luz y otros	.....		
Otros servicios	.....		
b) Tributos (63)	.....		
c) Pérdidas, deterioro y variac. provisión operac. Comercial (69)	.....		
d) Otros gastos de gestión corriente (659)	.....		
<b>7 Amortización del inmovilizado</b>	(68) .....		
<b>8 Gastos financieros</b>	(66) .....		
TOTAL GASTOS	.....	TOTAL INGRESO	.....
Superávit	.....	Déficit	.....



ANEXO 3

RELACIÓN CLASIFICADA DE GASTOS

CONCEPTO DE GASTO: (elaborarlo para cada uno de los conceptos de gasto)

(cifras en euros)

Fecha Factura	Proveedor /Nº de factura	Factura			Imputado al proyecto		Fecha pago
		Base imponible	IVA soportado	Total (€)	%	Importe (€)	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
				Total gasto imputado			

Egiatza-pen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 053Q-F1W5-6SO2-IREJ  
Egiatza-pen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



ANEXO 4

RELACIÓN CLASIFICADA DE INGRESOS

CONCEPTO DE INGRESO: (elaborarlo para cada uno de los conceptos de ingreso)  
(cifras en euros)

Fecha documento	Cliente/ Entidad subvencionadora	Total (€)	Imputado al proyecto	
			%	Importe (€)
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
			Total ingreso imputado	

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: O53Q-F1W5-6SO2-IREJ  
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

